

Revelation 4&5-Greek

2023

Introduction

We apologize for this sort of error: “ἄξιοί: adjective, masculine nominative plural of ἄξιος, ία, ιον: little, small; few.” Evidently patterned after ὀλίγος or μικρός: but, never finished. It should have read, “ἄξιοί: adjective, masculine nominative plural of ἄξιος, ία, ιον: worthy; deserving.” Such errors are all too common. We are a long way from correcting them all. We sincerely hope that they do not disturb your reading too much.

We’ve been led to believe that Greek language authorities have officially obsoleted all accent marks other than the accute. If the smooth breathing mark were also eliminated, Greek text might actually approach something that could be searched and spell checked. As it stands, accent variations add possibly hundreds of subtle variations to an already complex language. After we’ve finished this project, we may attempt the removal of all obsolete accentuation. Pray for us. Be well.

Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινή Διαθήκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner’ Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament*

According to the Majority Text, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembergische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament....*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT>

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT>

Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father through the power and work of the Spirit: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they

all come, without money, without price.

Text

Chapter 4

¹ μετὰ¹ ταῦτα² εἶδον³, καὶ⁴ ἰδοῦ⁵ θύρα⁶ ἠνεωγμένη⁷ ἐν⁹ τῷ¹⁰

¹ μετὰ: preposition μετά: with.

² ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

³ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵ ἰδοῦ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo.

⁶ θύρα: noun, feminine nominative singular of θύρα, ας, ἡ: door; entrance; gate.

⁷ ἠνεωγμένη: participle, nominative feminine singular, perfect passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁸ The Byzantine text has, καὶ ἀνεωγμένη, the accusative, instead of, ἠνεωγμένη.

⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁰ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

οὐρανῷ¹¹, καὶ¹² ἡ¹³ φωνή¹⁴ ἡ¹⁵ πρώτη¹⁶ ἣν¹⁷ ἤκουσα¹⁸ ὡς¹⁹
σάλπιγγος²⁰ λαλούσης²¹ μετ'²² ἐμοῦ²³, λέγων^{24,25} ἀνάβα²⁶

¹¹ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὔ, ὄ: heaven.

¹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹³ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁴ φωνή: noun, feminine nominative singular of φωνή, ἦς, ἡ: sound; voice; cry.

¹⁵ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁶ πρώτη: adjective, feminine nominative singular of πρώτος, η, ον: first.

¹⁷ ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹⁸ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

¹⁹ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

²⁰ σάλπιγγος: noun, feminine genitive singular of σάλπιγξ, ιγγος, ἡ: trumpet; ram's horn.

²¹ λαλούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λαλέω: to say, speak, talk, tell.

²² μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

²³ ἐμοῦ: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁴ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²⁵ Some authorities report λέγουσα.

²⁶ ἀνάβα: verb, second person singular, aorist imperative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up.

ὧδε²⁷, καὶ²⁸ δείξω²⁹ σοι³⁰ ἃ³¹ δεῖ³² γενέσθαι³³. μετὰ³⁴ ταῦτα³⁵
εὐθέως³⁶ ἐγενόμην³⁸ ἐν³⁹ πνεύματι⁴⁰ καὶ⁴¹ ἰδοὺ⁴² θρόνος⁴³

²⁷ ὧδε: adverb of ὧδε: here; in this place; thus?.

²⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹ δείξω: verb, first person singular, future indicative or aorist subjunctive active of δείκνυμι: to show.

³⁰ σοι: personal pronoun, dative singular of σύ, σοῦ: you.

³¹ ἃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

³² δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary).

³³ γενέσθαι: verb, present middle (deponent) infinitive of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

³⁴ μετὰ: preposition μετά: with.

³⁵ ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

³⁶ εὐθέως: correlative adverb, of εὐθέως: immediately; instantly.

³⁷ The Byzantine text has, καὶ εὐθέως, instead of, εὐθέως.

³⁸ ἐγενόμην: verb, first person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

³⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴⁰ πνεύματι: noun, neuter dative singular of πνεῦμα, ατος, τό: spirit, Spirit; breath; wind.

⁴¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴² ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμεν, εἶδον: to see; look, behold; lo.

⁴³ θρόνος: noun, masculine nominative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

ἔκειτο⁴⁴ ἐν⁴⁵ τῷ⁴⁶ οὐρανῷ⁴⁷⁴⁸, καὶ⁴⁹ ἐπὶ⁵⁰ τὸν⁵¹ θρόνον⁵²
καθήμενος⁵³,
καὶ⁵⁴ ὁ⁵⁵ καθήμενος⁵⁶⁵⁷ ὅμοιος⁵⁸ ὁράσει⁵⁹ λίθῳ⁶⁰ ἰάσπιδι⁶¹

⁴⁴ ἔκειτο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of κεῖμαι: to lie; place; station; position.

⁴⁵ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὐ, ὅ: heaven.

⁴⁸ Some authorities substitute the genitive for the dative.

⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁰ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵¹ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵² θρόνον: noun, masculine accusative singular of θρόνος, ον, ὅ: throne.

⁵³ καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit.

⁵⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁵ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶ καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit.

⁵⁷ The Byzantine text omits the words, καὶ ὁ καθήμενος.

⁵⁸ ὅμοιος: adjective, masculine nominative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

⁵⁹ ὁράσει: noun, dative feminine singular of ὄρασις, εως, ἡ: seeing; sight; appearance; aspect; vision.

⁶⁰ λίθῳ: noun, dative masculine singular of λίθος, ον, ὅ: stone.

⁶¹ ἰάσπιδι: noun, dative feminine singular of ἰάσπις, ιδος, ἡ: jasper.

καὶ⁶² σαρδίῳ⁶³, καὶ⁶⁴ ἴρις⁶⁵ κυκλόθεν⁶⁶ τοῦ⁶⁷ θρόνου⁶⁸
ὅμοιος⁶⁹ ὁράσει⁷⁰ σμαραγδίνῳ⁷¹⁷².

4 καὶ⁷³ κυκλόθεν⁷⁴ τοῦ⁷⁵ θρόνου⁷⁶ θρόνοι⁷⁷⁷⁸ εἴκοσι⁷⁹

⁶² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶³ σαρδίῳ: noun, dative masculine singular of σάρδιος, ου, ὁ: sardius; carnelian.

⁶⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵ ἴρις: noun, nominative feminine singular of ἴρις, ἴριδος, ἡ: rainbow; iris?.

⁶⁶ κυκλόθεν: adverb of κυκλόθεν: around; encircling; surrounding.

⁶⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁶⁹ ὅμοιος: adjective, masculine nominative singular of ὅμοιος, οῖα, οἰον: like; similar; resembling.

⁷⁰ ὁράσει: noun, dative feminine singular of ὄρασις, εως, ἡ: seeing; sight; appearance; aspect; vision.

⁷¹ σμαραγδίνῳ: adjective, dative masculine singular of σμαράγδινος, η, ον: smaragdus; emerald; green.

⁷² The Byzantine text has, ὁμοίως ὄρασις σμαραγδίνων, the genitive plural, instead of, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.

⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁴ κυκλόθεν: adverb of κυκλόθεν: around; encircling; surrounding.

⁷⁵ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁷⁷ θρόνοι: noun, masculine nominative plural of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁷⁸ The Aland GNT, 2nd ed and NIV have, θρόνους, instead of, θρόνοι.

⁷⁹ εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οί, αί, τά: twenty.

τέσσαρες⁸⁰, καὶ⁸¹ ἐπὶ⁸² τοὺς⁸³ θρόνους⁸⁴ εἴκοσι⁸⁶ τέσσαρας⁸⁷
πρεσβυτέρους⁸⁸ καθημένους⁸⁹ περιβεβλημένους⁹⁰ ἐν⁹¹92

⁸⁰ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, αἱ, α: four.

⁸¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁸³ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁴ θρόνους: noun, masculine accusative plural of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁸⁵ The Byzantine text adds the word, τοὺς, after θρόνους.

⁸⁶ εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οί, αἱ, τά: twenty.

⁸⁷ τέσσαρας: adjective, masculine accusative plural numeral τέσσαρες, αἱ, α: four.

⁸⁸ πρεσβυτέρους: adjective, masculine accusative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁸⁹ καθημένους: participle, accusative masculine plural, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

⁹⁰ περιβεβλημένους: participle, accusative masculine plural, perfect passive of περιβάλλω: to throw around; distribute; circle; put on; wear.

⁹¹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁹² Westcott and Hort omit the word, ἐν.

ἱματίοις⁹³ λευκοῖς⁹⁴, καὶ⁹⁵ ἐπὶ⁹⁶ τὰς⁹⁷ κεφαλὰς⁹⁸ αὐτῶν⁹⁹
στεφάνους¹⁰⁰ χρυσοῦς¹⁰¹.

5 καὶ¹⁰² ἐκ¹⁰³ τοῦ¹⁰⁴ θρόνου¹⁰⁵ ἐκπορεύονται¹⁰⁶ ἀστραπαὶ¹⁰⁷

⁹³ ἱματίοις: noun, neuter dative plural of ἱμάτιον, ου, τό: garment; mantle.

⁹⁴ λευκοῖς: adjective, masculine or neuter dative plural of λευκός, ή, όν: white; bright, light.

⁹⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁹⁶ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁹⁷ τὰς: article, feminine accusative plural of ό, ή, τό: the.

⁹⁸ κεφαλὰς: noun, feminine accusative plural of κεφαλή, ης, ή: head; top.

⁹⁹ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself.

¹⁰⁰ στεφάνους: noun, masculine accusative plural of στέφανος, ου, ό: crown; wreath.

¹⁰¹ χρυσοῦς: adjective, masculine accusative plural of χρύσεος, η, ον: golden, gold.

¹⁰² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁰³ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

¹⁰⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ή, τό: the.

¹⁰⁵ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ό: throne.

¹⁰⁶ ἐκπορεύονται: verb, third person plural, present indicative middle (deponent) of ἐκπορεύομαι: to pour out; go out; flow out.

¹⁰⁷ ἀστραπαὶ: noun, feminine nominative plural of ἀστραπή, ης, ή: lightning; brightness; beams or streams of light; luster.

καὶ¹⁰⁸ φωναὶ¹⁰⁹ καὶ¹¹⁰ βρονταί¹¹¹ καὶ¹¹² ἑπτὰ¹¹³ λαμπάδες¹¹⁴
πυρὸς¹¹⁵ καιόμεναι¹¹⁶ ἐνώπιον¹¹⁷ τοῦ¹¹⁸ θρόνου¹¹⁹, ἃ¹²⁰¹²¹

¹⁰⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁰⁹ φωναὶ: noun, feminine nominative plural of φωνή, ἤς, ἡ: sound; voice; cry.

¹¹⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹¹¹ βρονταί: noun, feminine nominative plural of βροντή, ἤς, ἡ: thunder.

¹¹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹¹³ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

¹¹⁴ λαμπάδες: noun, feminine nominative plural of λαμπάς, ἄδος, ἡ: lamp; lantern.

¹¹⁵ πυρὸς: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

¹¹⁶ καιόμεναι: participle, nominative feminine plural, present passive of καίω: to burn; kindle; light.

¹¹⁷ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

¹¹⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹⁹ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

¹²⁰ ἃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹²¹ The Byzantine text has, αὐτοῦ αἷ, instead of, ἃ. Tregelles has, αἷ.

εἰσιν¹²² τὰ¹²³¹²⁴ ἑπτὰ¹²⁵ πνεύματα¹²⁶ τοῦ¹²⁷ θεοῦ¹²⁸,
καὶ¹²⁹ ἐνώπιον¹³⁰ τοῦ¹³¹ θρόνου¹³² ὡς¹³³ θάλασσα¹³⁴
ὑαλίνη¹³⁵ ὁμοία¹³⁶ κρυστάλλῳ¹³⁷. καὶ¹³⁸ ἐν¹³⁹ μέσῳ¹⁴⁰ τοῦ¹⁴¹

¹²² εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἶμι: to be.

¹²³ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹²⁴ The Byzantine text omits the word, τὰ.

¹²⁵ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οἶ, αἶ, τά: seven.

¹²⁶ πνεύματα: noun, neuter nominative or accusative plural of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath.

¹²⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹²⁸ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

¹²⁹ καί: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹³⁰ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

¹³¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹³² θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

¹³³ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

¹³⁴ θάλασσα: noun, feminine nominative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

¹³⁵ ὑαλίνη: adjective, feminine nominative singular of ὑάλινος, η, ον: made of glass; glassy; glass; translucent.

¹³⁶ ὁμοία: adjective, feminine nominative singular or neuter nominative or accusative plural of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

¹³⁷ κρυστάλλῳ: noun, masculine dative singular of κρύσταλλος, ου, ὁ: ice; crystal.

¹³⁸ καί: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹³⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁴⁰ μέσῳ: adjective, neuter dative singular of μέσος, η, ον: mid, middle, midst; among; between.

¹⁴¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

θρόνου¹⁴² καὶ¹⁴³ κύκλω¹⁴⁴ τοῦ¹⁴⁵ θρόνου¹⁴⁶ τέσσαρα¹⁴⁷ ζῶα¹⁴⁸
γέμοντα¹⁴⁹ ὀφθαλμῶν¹⁵⁰ ἔμπροσθεν¹⁵¹ καὶ¹⁵² ὀπισθεν¹⁵³.

¹⁴² θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

¹⁴³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴⁴ κύκλω: noun, masculine dative singular of κύκλος, ου, ὁ: circle;
adverbially: circling; around.

¹⁴⁵ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁴⁶ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

¹⁴⁷ τέσσαρα: adjective, neuter nominative or accusative plural numeral
τέσσαρες, αί, α: four.

¹⁴⁸ ζῶα: noun, neuter nominative plural of ζῶον, ου, τό: living being,
thing; creature.

¹⁴⁹ γέμοντα: participle, nominative or accusative neuter plural, present
active of γέμω: to be full.

¹⁵⁰ ὀφθαλμῶν: noun, masculine genitive plural of ὀφθαλμός, οῦ, ὁ: eye.

¹⁵¹ ἔμπροσθεν: adverb of ἔμπροσθεν: in front; before; ahead.

¹⁵² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁵³ ὀπισθεν: adverb of ὀπισθεν: without; on the back side or outside;
inverse; behind; aft.

7 καὶ¹⁵⁴ τὸ¹⁵⁵ ζῷον¹⁵⁶ τὸ¹⁵⁷ πρῶτον¹⁵⁸ ὅμοιον¹⁵⁹ λέοντι¹⁶⁰,
καὶ¹⁶¹ τὸ¹⁶² δεύτερον¹⁶³ ζῷον¹⁶⁴ ὅμοιον¹⁶⁵ μόσχῳ¹⁶⁶, καὶ¹⁶⁷

¹⁵⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁵⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁵⁶ ζῷον: noun, neuter nominative singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

¹⁵⁷ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁵⁸ πρῶτον: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of πρῶτος, η, ον: first; beginning, begin. Also, used as the adverb πρώτως.

¹⁵⁹ ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

¹⁶⁰ λέοντι: noun, masculine dative singular of λέων, οντος, ὁ: lion; lion-like; [Mark].

¹⁶¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁶² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁶³ δεύτερον: adjective, neuter nominative or accusative singular of δεύτερος, α, ον: second.

¹⁶⁴ ζῷον: noun, neuter nominative singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

¹⁶⁵ ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

¹⁶⁶ μόσχῳ: noun, masculine dative singular of μόσχος, ου, ὁ: calf; calf-like; [Luke].

¹⁶⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

τὸ¹⁶⁸ τρίτον¹⁶⁹ ζῷον¹⁷⁰ ἔχων¹⁷¹ τὸ¹⁷³ πρόσωπον¹⁷⁴ ὡς¹⁷⁵
ἀνθρώπου¹⁷⁷, καὶ¹⁷⁸ τὸ¹⁷⁹ τέταρτον¹⁸⁰ ζῷον¹⁸¹ ὅμοιον¹⁸²
ἀετῷ¹⁸³ πετομένῳ¹⁸⁴

¹⁶⁸ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁶⁹ τρίτον: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of τρίτος, α, ον: third.

¹⁷⁰ ζῷον: noun, neuter nominative singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

¹⁷¹ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

¹⁷² The Byzantine text has, ἔχον, the accusative, instead of, ἔχων.

¹⁷³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁷⁴ πρόσωπον: noun, neuter nominative singular of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance.

¹⁷⁵ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

¹⁷⁶ The Byzantine text has, πρόσωπον, instead of, τὸ πρόσωπον ὡς.

¹⁷⁷ ἀνθρώπου: noun, masculine genitive singular of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man; [Matthew].

¹⁷⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁷⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸⁰ τέταρτον: adjective, neuter nominative or accusative singular of τέταρτος, η, ον: fourth.

¹⁸¹ ζῷον: noun, neuter nominative singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

¹⁸² ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

¹⁸³ ἀετῷ: noun, masculine dative singular of ἀετός, οῦ, ὁ: eagle; eagle-like; [John].

¹⁸⁴ πετομένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of πέτομαι: to fly; to soar.

8 καὶ¹⁸⁵ τὰ¹⁸⁶ τέσσαρα¹⁸⁷ ζῶα¹⁸⁸, ἐν¹⁸⁹ καθ'¹⁹⁰ ἐν¹⁹¹¹⁹²
αὐτῶν¹⁹³¹⁹⁴ ἔχων¹⁹⁵¹⁹⁶ ἀνά¹⁹⁷ πτέρυγας¹⁹⁸ ἕξ¹⁹⁹, κυκλόθεν²⁰⁰

¹⁸⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁸⁶ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸⁷ τέσσαρα: adjective, neuter nominative or accusative plural numeral τέσσαρες, αἱ, α: four.

¹⁸⁸ ζῶα: noun, neuter nominative plural of ζῶον, ου, τό: living being, thing; creature.

¹⁸⁹ ἐν: adjective, neuter nominative or accusative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one.

¹⁹⁰ καθ': preposition κατά, καθ': down from; according to the standard of; against; by.

¹⁹¹ ἐν: adjective, neuter nominative or accusative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one.

¹⁹² Tregelles has, ἕκαστον, instead of, καθ' ἐν.

¹⁹³ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

¹⁹⁴ The Byzantine text omits the word, αὐτῶν.

¹⁹⁵ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

¹⁹⁶ The Byzantine text has, ἔχον, instead of, ἔχων.

¹⁹⁷ ἀνά: preposition κατά, ἀνά: up; up to; by; each.

¹⁹⁸ πτέρυγας: noun, feminine accusative plural of πτέρυξ, υγος, ἡ: wings.

¹⁹⁹ ἕξ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἕξ, τά: six.

²⁰⁰ κυκλόθεν: adverb of κυκλόθεν: around; encircling; surrounding.

καὶ²⁰¹ ἔσωθεν²⁰² γέμουσιν²⁰³ ὀφθαλμῶν²⁰⁴. καὶ²⁰⁵
ἀνάπαυσιν²⁰⁶ οὐκ²⁰⁷ ἔχουσιν²⁰⁸ ἡμέρας²⁰⁹ καὶ²¹⁰ νυκτὸς²¹¹
λέγοντες²¹². ἅγιος²¹³, ἅγιος²¹⁴, ἅγιος²¹⁵, κύριος²¹⁶, ὁ²¹⁷

²⁰¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰² ἔσωθεν: adverb of ἔσωθεν: within.

²⁰³ γέμουσιν: verb, third person plural, present indicative active of γέμω: to be full.

²⁰⁴ ὀφθαλμῶν: noun, masculine genitive plural of ὀφθαλμός, οὔ, ὁ: eye.

²⁰⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰⁶ ἀνάπαυσιν: noun, feminine accusative singular of ἀνάπαυσις, εως, ἡ: place of rest.

²⁰⁷ οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

²⁰⁸ ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have.

²⁰⁹ ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

²¹⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²¹¹ νυκτὸς: noun, feminine genitive singular of νύξ, νυκτὸς, ἡ: night.

²¹² λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²¹³ ἅγιος: adjective, masculine nominative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

²¹⁴ ἅγιος: adjective, masculine nominative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

²¹⁵ ἅγιος: adjective, masculine nominative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

²¹⁶ κύριος: noun, masculine nominative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

²¹⁷ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

θεός²¹⁸, ὁ²¹⁹ παντοκράτωρ²²⁰, ὁ²²¹ ἦν²²² καὶ²²³ ὁ²²⁴ ὦν²²⁵
καὶ²²⁶ ὁ²²⁷ ἐρχόμενος²²⁸.

9 καὶ²²⁹ ὅταν²³⁰ δώσουσιν²³¹ τὰ²³³ ζῶα²³⁴ δόξαν²³⁵ καὶ²³⁶

²¹⁸ θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οἷ, ὁ: god, God.

²¹⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁰ παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ὁ: almighty; all-powerful; omnipotent.

²²¹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²² ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἶμι: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance.

²²³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²²⁴ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁵ ὦν: participle, nominative masculine, present active of εἶμι: to be.

²²⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²²⁷ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁸ ἐρχόμενος: participle, nominative singular masculine, present middle deponent indicative of ἔρχομαι: to come.

²²⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²³⁰ ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever.

²³¹ δώσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of δίδωμι: to give.

²³² The Byzantine text has, δῶσιν, the aorist subjunctive, instead of, δώσουσιν.

²³³ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²³⁴ ζῶα: noun, neuter nominative plural of ζῶον, ου, τό: living being, thing; creature.

²³⁵ δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

²³⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

τιμὴν²³⁷ καὶ²³⁸ εὐχαριστίαν²³⁹ τῷ²⁴⁰ καθημένῳ²⁴¹ ἐπὶ²⁴² τῷ²⁴³
θρόνῳ²⁴⁴²⁴⁵, τῷ²⁴⁶ ζῶντι²⁴⁷ εἰς²⁴⁸ τοὺς²⁴⁹ αἰῶνας²⁵⁰ τῶν²⁵¹
αἰώνων²⁵²,

²³⁷ τιμὴν: noun, feminine accusative singular of τιμή, ἥς, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value.

²³⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²³⁹ εὐχαριστίαν: noun, feminine accusative singular of εὐχαριστία, ας, ἡ: gratitude; thankfulness; thanks, thanksgiving, gratefulness.

²⁴⁰ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁴¹ καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

²⁴² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²⁴³ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁴⁴ θρόνῳ: noun, masculine dative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne; seat; chair.

²⁴⁵ The Byzantine text and Westcott and Hort have, τοῦ θρόνου, the genitive, instead of, τῷ θρόνῳ.

²⁴⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁴⁷ ζῶντι: participle, masculine dative singular, present active of ζάω: to live; be alive.

²⁴⁸ εἰς: preposition εἰς: into.

²⁴⁹ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵⁰ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

²⁵¹ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵² αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

10 πεσοῦνται²⁵³ οἱ²⁵⁴ εἴκοσι²⁵⁵ τέσσαρες²⁵⁶ πρεσβύτεροι²⁵⁷
ἐνώπιον²⁵⁸ τοῦ²⁵⁹ καθημένου²⁶⁰ ἐπὶ²⁶¹ τοῦ²⁶² θρόνου²⁶³, καὶ²⁶⁴
προσκυνήσουσιν²⁶⁵ τῷ²⁶⁶ ζῶντι²⁶⁷ εἰς²⁶⁸ τοὺς²⁶⁹ αἰῶνας²⁷⁰

²⁵³ πεσοῦνται: verb, third person plural, future middle (deponent) indicative of πίπτω: to fall.

²⁵⁴ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵⁵ εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οἶ, αἶ, τά: twenty.

²⁵⁶ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, αἶ, α: four.

²⁵⁷ πρεσβύτεροι: adjective, masculine nominative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

²⁵⁸ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

²⁵⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶⁰ καθημένου: participle, genitive masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

²⁶¹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²⁶² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶³ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

²⁶⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁶⁵ προσκυνήσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???.

²⁶⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶⁷ ζῶντι: participle, masculine dative singular, present active of ζάω: to live; be alive.

²⁶⁸ εἰς: preposition εἰς: into.

²⁶⁹ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁷⁰ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity.

τῶν²⁷¹ αἰώνων²⁷², καὶ²⁷³ βαλοῦσιν²⁷⁴ τοὺς²⁷⁵ στεφάνους²⁷⁶
αὐτῶν²⁷⁷ ἐνώπιον²⁷⁸ τοῦ²⁷⁹ θρόνου²⁸⁰, λέγοντες²⁸¹

²⁷¹ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁷² αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὤνος ὁ: eon; age, era; eternity.

²⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁷⁴ βαλοῦσιν: verb, third person plural, future active indicative of βάλλω: to throw.

²⁷⁵ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁷⁶ στεφάνους: noun, masculine accusative plural of στέφανος, ου, ὁ: crown; wreath.

²⁷⁷ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²⁷⁸ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

²⁷⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸⁰ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

²⁸¹ λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

11 ἄξιος²⁸² εἶ²⁸³, ὁ²⁸⁴ κύριος²⁸⁵ καὶ²⁸⁶ ὁ²⁸⁷ θεὸς²⁸⁸ ἡμῶν²⁸⁹²⁹⁰,
λαβεῖν²⁹¹ τὴν²⁹² δόξαν²⁹³ καὶ²⁹⁴ τὴν²⁹⁵ τιμὴν²⁹⁶ καὶ²⁹⁷ τὴν²⁹⁸

²⁸² ἄξιος: adjective, masculine nominative singular of ἄξιος, ἴα, ἰον: worthy; deserving.

²⁸³ εἶ: verb, second person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

²⁸⁴ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸⁵ κύριος: noun, masculine nominative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

²⁸⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁸⁷ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸⁸ θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

²⁸⁹ ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us.

²⁹⁰ The Byzantine text adds the words, ὁ ἅγιος, after ἡμῶν.

²⁹¹ λαβεῖν: verb, aorist active infinitive of λαμβάνω: to receive; take.

²⁹² τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁹³ δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

²⁹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹⁵ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁹⁶ τιμὴν: noun, feminine accusative singular of τιμή, ῆς, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value.

²⁹⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

δύναμιν²⁹⁹, ὅτι³⁰⁰ σὺ³⁰¹ ἔκτισας³⁰² τὰ³⁰³³⁰⁴ πάντα³⁰⁵, καὶ³⁰⁶
διὰ³⁰⁷ τὸ³⁰⁸ θέλημά³⁰⁹ σου³¹⁰ ἦσαν³¹¹ καὶ³¹² ἐκτίσθησαν³¹³.

²⁹⁹ δύναμιν: noun, feminine accusative singular of δύναμις, εως, ἡ: power.

³⁰⁰ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

³⁰¹ σὺ: personal pronoun, nominative singular of σύ, σοῦ: you.

³⁰² ἔκτισας: verb, second person singular, aorist indicative active of κτίζω: to create.

³⁰³ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰⁴ The Byzantine text omits the word, τὰ.

³⁰⁵ πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

³⁰⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰⁷ διὰ: preposition διά: through; by means of.

³⁰⁸ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰⁹ θέλημά: noun, neuter nominative or accusative singular of θέλημα, ατος, τό: will; wish; desire, pleasure.

³¹⁰ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

³¹¹ ἦσαν: verb, third person plural, imperfect indicative active of εἶμι: to be.

³¹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³¹³ ἐκτίσθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of κτίζω: to create.

Chapter 5

¹ καὶ³¹⁴ εἶδον³¹⁵ ἐπὶ³¹⁶ τὴν³¹⁷ δεξιὰν³¹⁸ τοῦ³¹⁹ καθημένου³²⁰
ἐπὶ³²¹ τοῦ³²² θρόνου³²³ βιβλίον³²⁴ γεγραμμένον³²⁵ ἔσωθεν³²⁶
καὶ³²⁷ ὄπισθεν³²⁸³²⁹, κατεσφραγισμένον³³⁰ σφραγῖσιν³³¹

³¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³¹⁵ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

³¹⁶ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

³¹⁷ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³¹⁸ δεξιὰν: adjective, feminine accusative singular of δεξιός, ἄ, ὄν: right side; right as opposed to left.

³¹⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²⁰ καθημένου: participle, genitive masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

³²¹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

³²² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²³ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

³²⁴ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

³²⁵ γεγραμμένον: participle, neuter nominative or accusative singular, perfect passive of γράφω: to write.

³²⁶ ἔσωθεν: adverb of ἔσωθεν: within; on the front side or inside; obverse.

³²⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³²⁸ ὄπισθεν: adverb of ὄπισθεν: without; on the back side or outside; inverse; behind; aft.

³²⁹ The Byzantine text has, ἔξωθεν, outside, instead of, ὄπισθεν.

³³⁰ κατεσφραγισμένον: participle, neuter accusative singular, perfect passive of κατασφραγίζω: to seal.

³³¹ σφραγῖσιν: noun, feminine dative plural of σφραγίς, ἴδος, ἡ: seal; seal

ἑπτὰ³³².

2 καὶ³³³ εἶδον³³⁴ ἄγγελον³³⁵ ἰσχυρὸν³³⁶ κηρύσσοντα³³⁷ ἐν³³⁸
φωνῇ³³⁹ μεγάλῃ³⁴⁰ τίς³⁴¹ ἄξιος³⁴²³⁴³ ἀνοῖξαι³⁴⁴ τὸ³⁴⁵ βιβλίον³⁴⁶

or signet ring.

³³² ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

³³³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³³⁴ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

³³⁵ ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

³³⁶ ἰσχυρὸν: adjective, masculine accusative singular of ἰσχυρός, ά, ὄν: strong; mighty.

³³⁷ κηρύσσοντα: participle, accusative masculine singular, present active of κηρύσσω: to preach; proclaim; herald; announce.

³³⁸ ἐν: preposition ἐν: in.

³³⁹ φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry.

³⁴⁰ μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

³⁴¹ τίς: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who?, what?.

³⁴² ἄξιος: adjective, masculine nominative singular of ἄξιος, ία, ιον: worthy; deserving.

³⁴³ The Byzantine text adds the word, ἐστιν, is, after ἄξιος.

³⁴⁴ ἀνοῖξαι: verb, aorist active infinitive of ἀνοίγω: to open; unlock.

³⁴⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁴⁶ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

καὶ³⁴⁷ λῦσαι³⁴⁸ τὰς³⁴⁹ σφραγίδας³⁵⁰ αὐτοῦ³⁵¹;
καὶ³⁵² οὐδεὶς³⁵³ ἐδύνατο³⁵⁴ ἐν³⁵⁵ τῷ³⁵⁶ οὐρανῷ³⁵⁷³⁵⁸ οὐδὲ³⁵⁹

³⁴⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁴⁸ λῦσαι: verb, aorist active infinitive of λύω: to loose, loosen; free, untie, release.

³⁴⁹ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵⁰ σφραγίδας: noun, feminine accusative plural of σφραγίς, ἴδος, ἡ: seal; seal or signet ring.

³⁵¹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁵² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁵³ οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none.

³⁵⁴ ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of δύναμαι: to have power; be able.

³⁵⁵ ἐν: preposition ἐν: in.

³⁵⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵⁷ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

³⁵⁸ The Byzantine text adds the word, ἄνω, after οὐρανῷ.

³⁵⁹ οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even.

ἐπὶ³⁶⁰ τῆς³⁶¹ γῆς³⁶² οὐδὲ³⁶³³⁶⁴ ὑποκάτω³⁶⁵ τῆς³⁶⁶ γῆς³⁶⁷
ἀνοῖξαι³⁶⁸ τὸ³⁶⁹ βιβλίον³⁷⁰ οὔτε³⁷¹ βλέπειν³⁷² αὐτό³⁷³.

³⁶⁰ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

³⁶¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁶² γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

³⁶³ οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even.

³⁶⁴ The Byzantine text has, οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς οὔτε, instead of, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ.

³⁶⁵ ὑποκάτω: adverb of ὑποκάτω: under; beneath; underneath.

³⁶⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁶⁷ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

³⁶⁸ ἀνοῖξαι: verb, aorist active infinitive of ἀνοίγω: to open; unlock.

³⁶⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁷⁰ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

³⁷¹ οὔτε: conjunction οὔτε: neither, nor; not even.

³⁷² βλέπειν: verb, present active infinitive of βλέπω: to see.

³⁷³ αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

4 καὶ³⁷⁴ ἐγὼ³⁷⁵³⁷⁶ ἔκλαιον³⁷⁷ πολὺ³⁷⁸ ὅτι³⁷⁹ οὐδεὶς³⁸⁰ ἄξιος³⁸¹
εὐρέθη³⁸² ἀνοῖξαι³⁸³ τὸ³⁸⁴ βιβλίον³⁸⁵ οὔτε³⁸⁶ βλέπειν³⁸⁷
αὐτό³⁸⁸

³⁷⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁷⁵ ἐγὼ: personal pronoun, nominative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

³⁷⁶ ἄ, Ρ, NIV, and others omit the word, ἐγὼ. Metzger considers is an addition.

³⁷⁷ ἔκλαιον: verb, first person singular or third person plural, imperfect active indicative of κλαίω: to weep; cry; wail.

³⁷⁸ πολὺ: adjective, neuter nominative or accusative singular of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great.

³⁷⁹ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

³⁸⁰ οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none.

³⁸¹ ἄξιος: adjective, masculine nominative singular of ἄξιος, ία, ιον: worthy; deserving.

³⁸² εὐρέθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of εὐρίσκω: to detect, discover, expose, find.

³⁸³ ἀνοῖξαι: verb, aorist active infinitive of ἀνοίγω: to open; unlock.

³⁸⁴ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁸⁵ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

³⁸⁶ οὔτε: conjunction οὔτε: neither, nor; not even.

³⁸⁷ βλέπειν: verb, present active infinitive of βλέπω: to see.

³⁸⁸ αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

5 καὶ³⁸⁹ εἷς³⁹⁰ ἐκ³⁹¹ τῶν³⁹² πρεσβυτέρων³⁹³ λέγει³⁹⁴ μοι³⁹⁵
μὴ³⁹⁶ κλαῖε³⁹⁷ ἰδοὺ³⁹⁸ ἐνίκησεν³⁹⁹ ὁ⁴⁰⁰ λέων⁴⁰¹ ὁ⁴⁰² ἐκ⁴⁰³ τῆς⁴⁰⁴

³⁸⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁹⁰ εἷς: adjective, masculine nominative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one.

³⁹¹ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

³⁹² τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁹³ πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

³⁹⁴ λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

³⁹⁵ μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

³⁹⁶ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

³⁹⁷ κλαῖε: verb, second person singular, present active imperative of κλαίω: to weep; cry; wail.

³⁹⁸ ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμεν, εἶδον: to see; look, behold; lo.

³⁹⁹ ἐνίκησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of νικάω: to conquer; overcome; vanquish; subdue.

⁴⁰⁰ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁰¹ λέων: noun, masculine nominative singular of λέων, οντος, ὁ: lion; lion-like; [Jesus].

⁴⁰² ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁰³ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴⁰⁴ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

φυλῆς⁴⁰⁵ ἰούδα⁴⁰⁶, ἡ⁴⁰⁷ ῥίζα⁴⁰⁸ δαυίδ⁴⁰⁹, ἀνοῖξαι⁴¹⁰⁴¹¹ τὸ⁴¹²
βιβλίον⁴¹³ καὶ⁴¹⁴ τὰς⁴¹⁵ ἐπτὰ⁴¹⁶ σφραγίδας⁴¹⁷ αὐτοῦ⁴¹⁸.

⁴⁰⁵ φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe.

⁴⁰⁶ ἰούδα: noun, masculine genitive singular of ἰούδας, α, ὁ: Judah.

⁴⁰⁷ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁰⁸ ῥίζα: noun, feminine nominative singular of ῥίζα φυλή, ης, ἡ: root.

⁴⁰⁹ δαυίδ: noun, masculine indeclensionate of δαυίδ, ὁ: David.

⁴¹⁰ ἀνοῖξαι: verb, aorist active infinitive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁴¹¹ The Byzantine text has, ὁ ἀνοίγων, the nominative singular, present active participle, instead of, ἀνοῖξαι.

⁴¹² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴¹³ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

⁴¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴¹⁵ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴¹⁶ ἐπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἐπτά, οί, αί, τά: seven.

⁴¹⁷ σφραγίδας: noun, feminine accusative plural of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring.

⁴¹⁸ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

6 καὶ⁴¹⁹ εἶδον⁴²⁰ ἐν⁴²¹ μέσῳ⁴²² τοῦ⁴²³ θρόνου⁴²⁴ καὶ⁴²⁵ τῶν⁴²⁶
τεσσάρων⁴²⁷ ζώων⁴²⁸ καὶ⁴²⁹ ἐν⁴³⁰ μέσῳ⁴³¹ τῶν⁴³²
πρεσβυτέρων⁴³³ ἀρνίον⁴³⁴ ἑστηκὸς⁴³⁵⁴³⁶ ὡς⁴³⁷ ἐσφαγμένον⁴³⁸,

⁴¹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴²⁰ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁴²¹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴²² μέσῳ: adjective, neuter dative singular of μέσος, η, ον: mid, middle, midst; among; between.

⁴²³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴²⁴ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁴²⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴²⁶ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴²⁷ τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four.

⁴²⁸ ζώων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

⁴²⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴³⁰ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴³¹ μέσῳ: adjective, neuter dative singular of μέσος, η, ον: mid, middle, midst; among; between.

⁴³² τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴³³ πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁴³⁴ ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

⁴³⁵ ἑστηκὸς: participle, nominative neuter singular, perfect active of ἵστημι: to stand.

⁴³⁶ Tregelles has, ἑστηκὸς, masculine, instead of, ἑστηκός.

⁴³⁷ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

⁴³⁸ ἐσφαγμένον: participle, nominative neuter singular, perfect passive of

ἔχων⁴³⁹⁴⁴⁰ κέρατα⁴⁴¹ ἑπτὰ⁴⁴² καὶ⁴⁴³ ὀφθαλμοὺς⁴⁴⁴ ἑπτὰ⁴⁴⁵,
οἷ⁴⁴⁶⁴⁴⁷ εἰσιν⁴⁴⁸ τὰ⁴⁴⁹ ἑπτὰ⁴⁵⁰ πνεύματα⁴⁵¹ τοῦ⁴⁵² θεοῦ⁴⁵³,

σφάζω: to slay; slaughter; kill; wound mortally.

⁴³⁹ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

⁴⁴⁰ The Byzantine text has, ἔχον, the neuter nominative or accusative, instead of, ἔχων.

⁴⁴¹ κέρατα: noun, neuter nominative or accusative plural of κέρασ, ατος, τό: horn.

⁴⁴² ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁴⁴³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁴⁴ ὀφθαλμοὺς: noun, masculine accusative plural of ὀφθαλμός, οῦ, ὁ: eye.

⁴⁴⁵ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁴⁴⁶ οἷ: relative pronoun, nominative masculine plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

⁴⁴⁷ The Byzantine text has, ἄ, the neuter nominative or accusative, instead of, οἷ.

⁴⁴⁸ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be.

⁴⁴⁹ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵⁰ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁴⁵¹ πνεύματα: noun, neuter nominative or accusative plural of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath.

⁴⁵² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵³ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

ἀπεσταλμένοι⁴⁵⁴⁴⁵⁵ εἰς⁴⁵⁶ πᾶσαν⁴⁵⁷ τὴν⁴⁵⁸ γῆν⁴⁵⁹.

7 καὶ⁴⁶⁰ ἦλθεν⁴⁶¹ καὶ⁴⁶² εἴληφεν⁴⁶³ ἐκ⁴⁶⁴ τῆς⁴⁶⁵ δεξιᾶς⁴⁶⁶ τοῦ⁴⁶⁷
καθημένου⁴⁶⁸ ἐπὶ⁴⁶⁹ τοῦ⁴⁷⁰ θρόνου⁴⁷¹.

⁴⁵⁴ ἀπεσταλμένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of ἀποστέλλω: to send; send out.

⁴⁵⁵ The Byzantine text has, ἀποστελλόμενα, the neuter present, instead of, ἀπεσταλμένοι.

⁴⁵⁶ εἰς: preposition εἰς: into.

⁴⁵⁷ πᾶσαν: adjective, feminine accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

⁴⁵⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵⁹ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁴⁶⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁶¹ ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come.

⁴⁶² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁶³ εἴληφεν: verb, third person singular, perfect indicative active of λαμβάνω: to receive; take.

⁴⁶⁴ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴⁶⁵ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁶ δεξιᾶς: adjective, feminine genitive singular of δεξιός, ἄ, ὄν: right side; right as opposed to left.

⁴⁶⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁸ καθημένου: participle, genitive masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

⁴⁶⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁷⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷¹ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

8 καὶ⁴⁷² ὅτε⁴⁷³ ἔλαβεν⁴⁷⁴ τὸ⁴⁷⁵ βιβλίον⁴⁷⁶, τὰ⁴⁷⁷ τέσσαρα⁴⁷⁸
ζῶα⁴⁷⁹ καὶ⁴⁸⁰ οἱ⁴⁸¹ εἴκοσι⁴⁸² τέσσαρες⁴⁸³ πρεσβύτεροι⁴⁸⁴

⁴⁷² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁷³ ὅτε: adverb of ὅτε: when.

⁴⁷⁴ ἔλαβεν: verb, third person singular, aorist active indicative of λαμβάνω: to receive; take.

⁴⁷⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷⁶ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

⁴⁷⁷ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷⁸ τέσσαρα: adjective, neuter nominative or accusative plural numeral τέσσαρες, αἱ, α: four.

⁴⁷⁹ ζῶα: noun, neuter nominative plural of ζῶον, ου, τό: living being, thing; creature.

⁴⁸⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁸¹ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸² εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οἱ, αἱ, τά: twenty.

⁴⁸³ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, αἱ, α: four.

⁴⁸⁴ πρεσβύτεροι: adjective, masculine nominative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

ἔπεσαν⁴⁸⁵ ἐνώπιον⁴⁸⁶ τοῦ⁴⁸⁷ ἀρνίου⁴⁸⁸, ἔχοντες⁴⁸⁹ ἕκαστος⁴⁹⁰
κιθάραν⁴⁹¹ καὶ⁴⁹² φιάλας⁴⁹³ χρυσαῖς⁴⁹⁴ γεμούσας⁴⁹⁵
θυμιαμάτων⁴⁹⁶, αἷ⁴⁹⁷ εἰσιν⁴⁹⁸ αἰ⁴⁹⁹⁵⁰⁰ προσευχαί⁵⁰¹ τῶν⁵⁰²

⁴⁸⁵ ἔπεσαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα
πίπτω: to fall.

⁴⁸⁶ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

⁴⁸⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸⁸ ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

⁴⁸⁹ ἔχοντες: participle, nominative masculine plural, present active of
ἔχω: to hold; have.

⁴⁹⁰ ἕκαστος: adjective, masculine nominative singular of ἕκαστος, η, ον:
each; each one; each one individually, separately.

⁴⁹¹ κιθάραν: noun, feminine accusative singular of κιθάρα, ας, ἡ: zither;
lyre; small hand-held harp.

⁴⁹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁹³ φιάλας: noun, feminine accusative plural of φιάλη, ης, ἡ: vials;
shallow cups; bowls.

⁴⁹⁴ χρυσαῖς: adjective, feminine accusative plural of χρύσεος, η, ον:
golden.

⁴⁹⁵ γεμούσας: participle, accusative feminine plural, present active of
γέμω: to be full.

⁴⁹⁶ θυμιαμάτων: noun, neuter genitive plural of θυμίαμα, ατος, τό:
incense.

⁴⁹⁷ αἷ: relative pronoun, nominative feminine plural of ὅς, ἣ, ὅ: what,
which, who.

⁴⁹⁸ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be.

⁴⁹⁹ αἰ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁰⁰ The Byzantine text omits the word, αἰ.

⁵⁰¹ προσευχαί: noun, feminine nominative plural of προσευχή, ῆς, ἡ:
prayer.

⁵⁰² τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό:

ἁγίων⁵⁰³

9 καὶ⁵⁰⁴ ᾄδουσιν⁵⁰⁵ ᾠδὴν⁵⁰⁶ καινὴν⁵⁰⁷ λέγοντες⁵⁰⁸ ἄξιός⁵⁰⁹ εἶ⁵¹⁰
λαβεῖν⁵¹¹ τὸ⁵¹² βιβλίον⁵¹³ καὶ⁵¹⁴ ἀνοῖξαι⁵¹⁵ τὰς⁵¹⁶

the.

⁵⁰³ ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart.

⁵⁰⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁰⁵ ᾄδουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ᾄδω: to ode; sing; hymn.

⁵⁰⁶ ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ῆς, ἡ: an ode; song; hymn.

⁵⁰⁷ καινὴν: adjective, feminine accusative singular of καινός, ή, όν: new.

⁵⁰⁸ λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁵⁰⁹ ἄξιός: adjective, masculine nominative singular of ἄξιος, ία, ιον: worthy; deserving.

⁵¹⁰ εἶ: verb, second person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

⁵¹¹ λαβεῖν: verb, aorist active infinitive of λαμβάνω: to receive; take.

⁵¹² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ή, τό: the.

⁵¹³ βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

⁵¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵¹⁵ ἀνοῖξαι: verb, aorist active infinitive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁵¹⁶ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ή, τό: the.

σφραγῑδας⁵¹⁷ αὐτοῦ⁵¹⁸, ὅτι⁵¹⁹ ἐσφάγης⁵²⁰ καὶ⁵²¹ ἠγόρασας⁵²²
τῷ⁵²³ θεῷ⁵²⁴ ἐν⁵²⁶ τῷ⁵²⁷ αἵματί⁵²⁸ σου⁵²⁹ ἐκ⁵³⁰ πάσης⁵³¹

⁵¹⁷ σφραγῑδας: noun, feminine accusative plural of σφραγίς, ἴδος, ἦ: seal; seal or signet ring.

⁵¹⁸ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἦ, ὁ: he, himself.

⁵¹⁹ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁵²⁰ ἐσφάγης: verb, second person singular, aorist indicative passive of σφάζω: to slaughter; slay; kill.

⁵²¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵²² ἠγόρασας: verb, second person singular, aorist indicative active of ἀγοράζω: to ransom; redeem; sell; buy.

⁵²³ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἦ, τό: the.

⁵²⁴ θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οὖ, ὁ: god, God.

⁵²⁵ The Byzantine text and Tregelles add the word, ἡμᾶς, after θεῷ.

⁵²⁶ ἐν: preposition ἐν: in.

⁵²⁷ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἦ, τό: the.

⁵²⁸ αἵματί: noun, neuter dative singular of αἷμα, ατος, τό: blood.

⁵²⁹ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁵³⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁵³¹ πάσης: adjective, feminine genitive singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

φυλῆς⁵³² καὶ⁵³³ γλώσσης⁵³⁴ καὶ⁵³⁵ λαοῦ⁵³⁶ καὶ⁵³⁷ ἔθνους⁵³⁸,
10 καὶ⁵³⁹ ἐποίησας⁵⁴⁰ αὐτοῦς⁵⁴¹ τῷ⁵⁴² θεῷ⁵⁴³ ἡμῶν⁵⁴⁴

⁵³² φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe.

⁵³³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³⁴ γλώσσης: noun, feminine genitive singular of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language.

⁵³⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³⁶ λαοῦ: noun, masculine genitive singular of λαός, οῦ, ὁ: people.

⁵³⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³⁸ ἔθνους: noun, neuter genitive singular of ἔθνος, ος, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?).

⁵³⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁴⁰ ἐποίησας: verb, second person singular, aorist indicative active of ποιέω: to do; make; build, construct.

⁵⁴¹ αὐτοῦς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁴² τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴³ θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

⁵⁴⁴ ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us.

βασιλείαν⁵⁴⁵⁵⁴⁶ καὶ⁵⁴⁷ ἱερεῖς⁵⁴⁸, καὶ⁵⁴⁹ βασιλεύουσιν⁵⁵⁰⁵⁵¹
ἐπὶ⁵⁵² τῆς⁵⁵³ γῆς⁵⁵⁴.

⁵⁴⁵ βασιλείαν: noun, feminine accusative singular of βασιλεία, ας, ἡ: kingdom; realm.

⁵⁴⁶ The Byzantine text has, βασιλεῖς, kings, instead of, βασιλείαν, kingdom.

⁵⁴⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁴⁸ ἱερεῖς: noun, masculine nominative or accusative plural of ἱερεύς, ἑως, ὁ: priest.

⁵⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁵⁰ βασιλεύουσιν: verb, third person plural, present indicative active of βασιλεύω: to be a king; reign; rule.

⁵⁵¹ The Byzantine text and NIV have, βασιλεύσουσιν, the future, instead of, βασιλεύουσιν. Metzger, as well as Robinson and Pierpont, take this to be the preferred reading. We disagree. We are kings and priests in a kingdom already, today: our regal responsibility is to gently and humbly minister the gospel to the earth now, not in future. All believers are priests, and this futuristic interpretation tempts us to shirk our present priestly duties.

⁵⁵² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁵³ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵⁴ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

11 καὶ⁵⁵⁵ εἶδον⁵⁵⁶, καὶ⁵⁵⁷ ἤκουσα⁵⁵⁸⁵⁵⁹ φωνῆν⁵⁶⁰ ἀγγέλων⁵⁶¹
πολλῶν⁵⁶² κύκλω⁵⁶³ τοῦ⁵⁶⁴ θρόνου⁵⁶⁵ καὶ⁵⁶⁶ τῶν⁵⁶⁷ ζώων⁵⁶⁸

⁵⁵⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁵⁶ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁵⁵⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁵⁸ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

⁵⁵⁹ The Byzantine text adds the word, ὡς, the correlative adverb, as, after ἤκουσα.

⁵⁶⁰ φωνῆν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ἤς, ἡ: sound; voice; cry.

⁵⁶¹ ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁵⁶² πολλῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great.

⁵⁶³ κύκλω: noun, masculine dative singular of κύκλος, ου, ὁ: circle; adverbially: circling; around.

⁵⁶⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶⁵ θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁵⁶⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁶⁷ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶⁸ ζώων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

καὶ⁵⁶⁹ τῶν⁵⁷⁰ πρεσβυτέρων⁵⁷¹, καὶ⁵⁷² ἦν⁵⁷³ ὁ⁵⁷⁴ ἀριθμὸς⁵⁷⁵
αὐτῶν⁵⁷⁶ μυριάδες⁵⁷⁷ μυριάδων⁵⁷⁸ καὶ⁵⁷⁹ χιλιάδες⁵⁸⁰
χιλιάδων⁵⁸¹,

⁵⁶⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁷⁰ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁷¹ πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁵⁷² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁷³ ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἶμι: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance.

⁵⁷⁴ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁷⁵ ἀριθμὸς: noun, masculine nominative singular of ἀριθμός, οὔ, ὄ: number; count; census.

⁵⁷⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὄ: he, himself.

⁵⁷⁷ μυριάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of μυριάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: uncountable, or innumerable; myriad; ten-thousand; a vast multitude.

⁵⁷⁸ μυριάδων: noun, genitive plural of μυριάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: uncountable, or innumerable; myriad; ten-thousand; a vast multitude.

⁵⁷⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁸⁰ χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

⁵⁸¹ χιλιάδων: noun, genitive plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

12 λέγοντες⁵⁸² φωνῆ⁵⁸³ μεγάλη⁵⁸⁴ ἄξιόν⁵⁸⁵ ἐστίν⁵⁸⁶ τὸ⁵⁸⁷
ἄρνιον⁵⁸⁸ τὸ⁵⁸⁹ ἐσφαγμένον⁵⁹⁰ λαβεῖν⁵⁹¹ τὴν⁵⁹² δύναμιν⁵⁹³

⁵⁸² λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁵⁸³ φωνῆ: noun, feminine dative singular of φωνή, ἤς, ἡ: sound; voice; cry.

⁵⁸⁴ μεγάλη: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁸⁵ ἄξιόν: adjective, neuter nominative singular of ἄξιος, ἰα, ἰον: worthy; deserving.

⁵⁸⁶ ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

⁵⁸⁷ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁸⁸ ἄρνιον: noun, neuter nominative singular of ἄρνιον, ου, τό: lamb.

⁵⁸⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁹⁰ ἐσφαγμένον: participle, nominative neuter singular, perfect passive of σφάζω: to slay; slaughter; kill; wound mortally.

⁵⁹¹ λαβεῖν: verb, aorist active infinitive of λαμβάνω: to receive; take.

⁵⁹² τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁹³ δύναμιν: noun, feminine accusative singular of δύναμις, εως, ἡ: power.

καὶ⁵⁹⁴⁵⁹⁵ πλοῦτον⁵⁹⁶ καὶ⁵⁹⁷ σοφίαν⁵⁹⁸ καὶ⁵⁹⁹ ἰσχὺν⁶⁰⁰ καὶ⁶⁰¹
τιμὴν⁶⁰² καὶ⁶⁰³ δόξαν⁶⁰⁴ καὶ⁶⁰⁵ εὐλογίαν⁶⁰⁶.

⁵⁹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁹⁵ The Byzantine text adds the word, τὸν, the definite article, after καὶ.

⁵⁹⁶ πλοῦτον: noun, masculine accusative singular of πλοῦτος, ου, ὁ: wealth; riches; abundance; blessing.

⁵⁹⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁹⁸ σοφίαν: noun, feminine accusative singular of σοφία, ας, ἡ: wisdom; knowledge; learning.

⁵⁹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁰ ἰσχὺν: noun, feminine accusative singular of ἰσχύς, ὅς, ἡ: strength.

⁶⁰¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰² τιμὴν: noun, feminine accusative singular of τιμή, ἥς, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value.

⁶⁰³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁴ δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ας, ἡ: glory.

⁶⁰⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁶ εὐλογίαν: noun, feminine accusative singular of εὐλογία, ας, ἡ: good words; blessing.

13 καὶ⁶⁰⁷ πᾶν⁶⁰⁸ κτίσμα⁶⁰⁹ ὃ⁶¹⁰ ἐν⁶¹¹ τῷ⁶¹² οὐρανῷ⁶¹³ καὶ⁶¹⁴
ἐπὶ⁶¹⁵ τῆς⁶¹⁶ γῆς⁶¹⁷ καὶ⁶¹⁸ ὑποκάτω⁶¹⁹ τῆς⁶²⁰ γῆς⁶²¹ καὶ⁶²²

⁶⁰⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁸ πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

⁶⁰⁹ κτίσμα: noun, neuter nominative singular of κτίσμα, ατος, τό: creation; created thing; creature.

⁶¹⁰ ὃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who.

⁶¹¹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶¹² τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹³ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

⁶¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶¹⁵ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁶¹⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹⁷ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἥ: land, Israel, Judea; earth.

⁶¹⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶¹⁹ ὑποκάτω: adverb of ὑποκάτω: under; beneath; underneath.

⁶²⁰ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²¹ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἥ: land, Israel, Judea; earth.

⁶²² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ἐπὶ⁶²³ τῆς⁶²⁴ θαλάσσης⁶²⁵⁶²⁶, καὶ⁶²⁷ τὰ⁶²⁸ ἐν⁶²⁹ αὐτοῖς⁶³⁰
πάντα⁶³¹⁶³², ἤκουσα⁶³³ λέγοντας⁶³⁴ τῷ⁶³⁵ καθημένῳ⁶³⁶ ἐπὶ⁶³⁷

⁶²³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁶²⁴ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²⁵ θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

⁶²⁶ The Byzantine text and Westcott and Hort add the word, ἐστίν, is, after θαλάσσης.

⁶²⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶²⁸ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶³⁰ αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

⁶³¹ πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

⁶³² The Byzantine text has, πάντας, the masculine accusative plural, instead of, πάντα.

⁶³³ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

⁶³⁴ λέγοντας: participle, accusative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁶³⁵ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³⁶ καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

⁶³⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

τῷ⁶³⁸ θρόνῳ⁶³⁹⁶⁴⁰ καὶ⁶⁴¹ τῷ⁶⁴² ἀρνίῳ⁶⁴³ ἡ⁶⁴⁴ εὐλογία⁶⁴⁵ καὶ⁶⁴⁶
ἡ⁶⁴⁷ τιμῇ⁶⁴⁸ καὶ⁶⁴⁹ ἡ⁶⁵⁰ δόξα⁶⁵¹ καὶ⁶⁵² τὸ⁶⁵³ κράτος⁶⁵⁴ εἰς⁶⁵⁵

⁶³⁸ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³⁹ θρόνῳ: noun, masculine dative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne; seat; chair.

⁶⁴⁰ The Byzantine text, The Aland GNT, 2nd ed, Tregelles, and Westcott and Hort have, τοῦ θρόνου, the genitive, instead of, τῷ θρόνῳ, the dative.

⁶⁴¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁴² τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴³ ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

⁶⁴⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴⁵ εὐλογία: noun, feminine nominative singular of εὐλογία, ας, ἡ: good words; blessing.

⁶⁴⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁴⁷ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴⁸ τιμῇ: noun, feminine nominative singular of τιμή, ῆς, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value.

⁶⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵⁰ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵¹ δόξα: noun, feminine nominative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

⁶⁵² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁴ κράτος: noun, neuter nominative singular of κράτος, ους τό: dominion, might, strength.

⁶⁵⁵ εἰς: preposition εἰς: into.

τοὺς⁶⁵⁶ αἰῶνας⁶⁵⁷ τῶν⁶⁵⁸ αἰώνων⁶⁵⁹⁶⁶⁰.

14 καὶ⁶⁶¹ τὰ⁶⁶² τέσσαρα⁶⁶³ ζῶα⁶⁶⁴ ἔλεγον⁶⁶⁵⁶⁶⁶ ἀμήν⁶⁶⁷. καὶ⁶⁶⁸

⁶⁵⁶ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁷ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁶⁵⁸ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁹ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁶⁶⁰ The Byzantine text adds the word, ἀμήν, after αἰώνων.

⁶⁶¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁶² τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁶³ τέσσαρα: adjective, neuter nominative or accusative plural numeral τέσσαρες, αἴ, α: four.

⁶⁶⁴ ζῶα: noun, neuter nominative plural of ζῶον, ου, τό: living being, thing; creature.

⁶⁶⁵ ἔλεγον: verb, first person singular or third person plural, imperfect indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁶⁶⁶ The Byzantine text has, λέγοντα τὸ, a participle, saying the, instead of, ἔλεγον.

⁶⁶⁷ ἀμήν: particle of affirmation and assent of ἀμήν: amen; truly, yes.

⁶⁶⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

οἱ⁶⁶⁹ πρεσβύτεροι⁶⁷⁰ ἔπεσαν⁶⁷¹⁶⁷² καὶ⁶⁷³ προσεκύνησαν⁶⁷⁴.

675

⁶⁶⁹ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁷⁰ πρεσβύτεροι: adjective, masculine nominative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁶⁷¹ ἔπεσα(ν): verb, first person singular or third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα πίπτω: to fall.

⁶⁷² The Byzantine text has, ἔπεσον, the first person singular or third person plural, a spelling variation (?) or misspelling, instead of, ἔπεσαν.

⁶⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁷⁴ προσεκύνησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

⁶⁷⁵ If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use.